Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i jeśli miłujecie miłujących was jaka wam wdzięczność jest i bowiem grzesznicy miłujących ich miłują |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli kochacie tych, którzy was kochają, jaka w tym jest wasza łaska?\* \*\* Przecież grzesznicy kochają tych, którzy ich kochają.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jeśli miłujecie miłujących was, jaka wam wdzięczność\* jest? I bowiem grzesznicy miłujących ich miłują.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i jeśli miłujecie miłujących was jaka wam wdzięczność jest i bowiem grzesznicy miłujących ich miłują |

1. 1) jaka (…) łaska (l. wdzięk, wdzięczność), ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν, lub: cóż tu wam wynagradzać. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 5:46-47</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Jaka wdzięczność się wam należy (od Boga)? [↑](#footnote-ref-4)